



INDEPENDENCIA PA 1978 6 ISLAS TUR HUNTO
 "NADA STATUS APARTE"

S E M A N A R I O
— I N D E P E N D I E N T E —
Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Les a y abona

“ C H U C H U B I ”

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S^ta. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service

Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

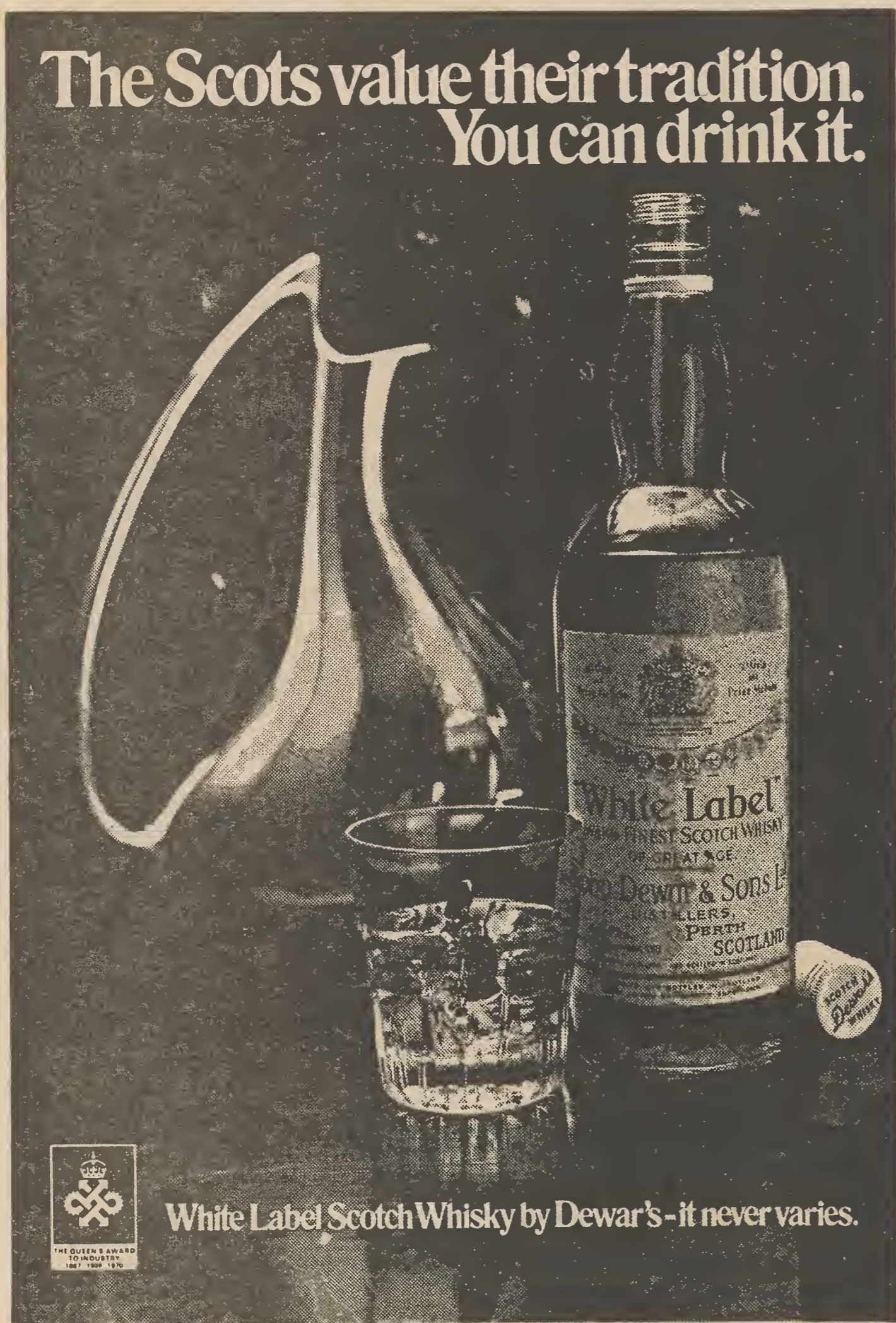
E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

De Uil ta uno masha bibo

Ministro President di Hulanda De Uyl a jega na Antillas y tur e votadornan tabata feliz, pasobra porfin e

verdad lo sali locual nan tabata tende esta cu Hulanda lo duna un Status Aparte pa Aruba.

The Scots value their tradition.
You can drink it.



—the most highly prized
whisky in the world



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P O BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA N A

E promer oportunidad cu a jega a lansa e ministro president di Hulanda e pregunta: "HULANDA LO COOPERA CU ARUBA PA UN STATUS APARTE"?

De Uyl a contesta masha firme ariba e punto aki:

"HULANDA NO TA PENSA DI TRATA NADA DI UN STATUS APARTE, Hulanda ta spera den mi periodo ainda di duna Antillas su independencia y esaki ta ensera tur e islanan.

Curacao — Aruba — Bonaire — St. Maarten — Saba y St. Eustatius.

Nada absoluto di un isla cu un Status Aparte. Tur isla cu mesun derecho hunto.

E contestacion di Ministro De Uyl aki tabata masha serio pasobra awor miles di votador a mira cu e baimentu den gobierno Central caminda a bisa pueblo cu un majoria completo di Staten "LO POR DUNA STATUS APARTE" ta algu masha dudoso awor. E chens cu tabata tin pa hanja un status aparte ta PAPA GODETT a bini cune ora e tabata kier pa duna Aruba (MEP) su Status Aparte unbes, pa nan sali

Continuacion riba pag. 8

Porta cu tin Dokter

sin consenshi?

E siman aki nos a dicidi como nos ta tende tanto di malesa na Aruba y gobierno ta paga, di haci un recorrido na varios construcciones y otro lugar pa mira si ta verdad.

Nos casi no por a kere lo cual nos a tende y hanja sa: na varios lugar 65% di trahador no a show up na trabau y esaki no ta nada, nos tabata informa, esaki ta ya pa varios siman.

Un caso cu nos por jama un abuso tanto cometi door

di dokter y e empleada ta den un caso CAMINDA UN SENJORA cu su esposo ta gana un capitalaso ta na cas for di Februari y ta cobra tur luna su salario door di gobierno, siendo cu ta mirele tur caminda den auto y ariba caja.

E dokter cu ta duna e permiso aki pa e senjora keda cas mester ta un sinberguensa y e senjora cu ta cobra e placa aki sin traha pa jena esaki den sacu di su casa tambe ta culpable y mas sinberguensa ainda.

GOBIERNO CON TA POSSIBEL CU TA PERMITI SORTO DI BAGAMUNDERIA ASINA AKI NA ARUBA?

Na Hulanda nos sa cu ta cobra placa tur siman sin traha, pero nos no a kere cu esaki ta sosode aki na Aruba, ariba un escala asina grandi.

Nos ta suplica gobierno di cai den e asunto aki y caba cu e bagamunderia aki, maske cu ta famia di politico ta haci esaki. AMEN.



BANCO POPULAR ANTILIANO N.V

SANTA CRUZ 250

TELEFON 8440

PA TUR BO NECESIDADNAN BANCARIO ACUDI
SERCA NOS.

SERVICIO RAPIDO Y CORTEZ.

Oficina Principal: ORANJESTAD

Sucursales: CURACAO - BONAIRE - ST. MAARTEN -

SABA - ST. EUSTATIUS.

Na nos Amigu Don Maduro

Atrobe nos ta ripiti, cu por bula na laira y cai abau, e papiamentu cu bo kier introduci no ta drenta den Antillas y segur no na Aruba.

Ta duelnos cu tanto placa nos tabata informa a worde gasta na drukwerk pa e papiamentu ey. No tin otro remedi, dobla warda y jora.

Nos no ta drenta den ningun escusion tocante papiamentu, pasobra e papiamentu di Aruba ta esun di "INDIAAN", cu por hanja den e buki di Dr. Hartog. E otro papiamento segun e mes buki di Dokter Hartog ta Negro-

nan esclavo a trecele na Aruba.

E indiaan di Aruba lo keda lesa y scirbi PAPIAMENTO manera e kier y no manera abo Maduro kier. Pa nos, nos ta bolbe repiti. Kaca of Caca

ta mes Kaca. Nos ta spera cu Maduro lo sigi mata ariba e papiamento den La Prensa, pasobra "CHUCHUBI" ta di Aruba e ta, y te papiamento aki nos a lesa pa 40 anja caba. AMEN.

Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2
Oranjestad — Tel. 2526

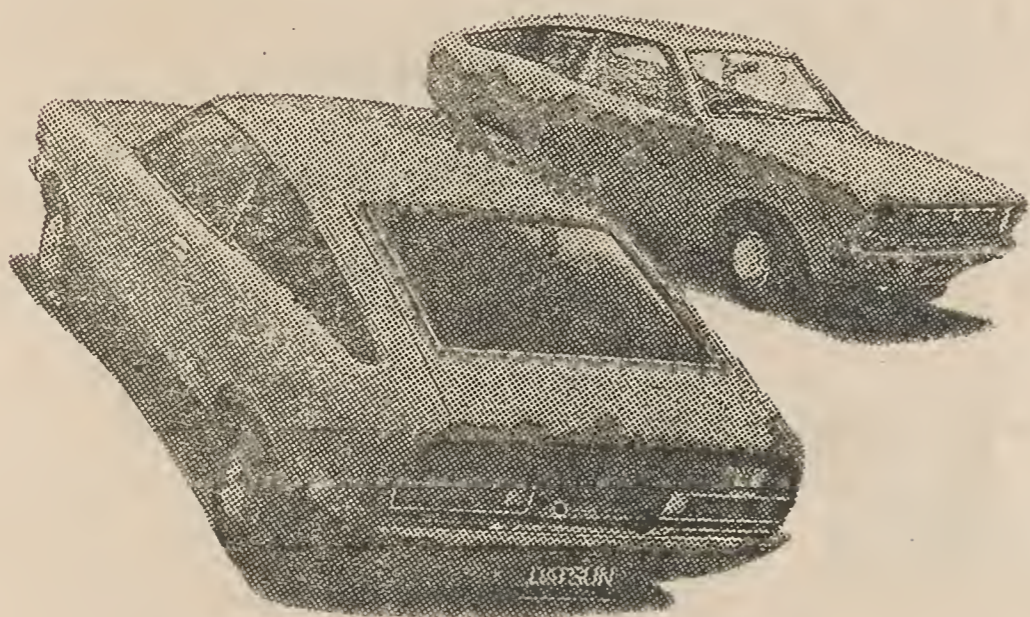
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING

TOPCAR

TA ANUNCIA

CU A CABA DI RICIBI UN LOTE
GRANDI DI E AUTO MAS BENDI NA
ARUBA.



DATSUN

HACI NOS UN BISHITA.

Tel.: 3733 — 3633

Boerhaavestraat 21.

Ta parce cu e eleccion International di beyesa di teenager na September proximo lo bira algo grandi

Te awor aki mas di 21 pais ta interesa den tuma parti na e eleccion di Miss Teenage Intercontinental, cual lo tuma lugar na september proximo. Esaki ta surpasa e cantidad di tur participacion den concurso juvenil cu a tuma lugar te ainda na mundo. Nos aki na Aruba mester ta orguyoso cu un certamen di tal caliber ta tumando lugar aki na Aruba. Lo bai tin un siman di actividad pa e participante-

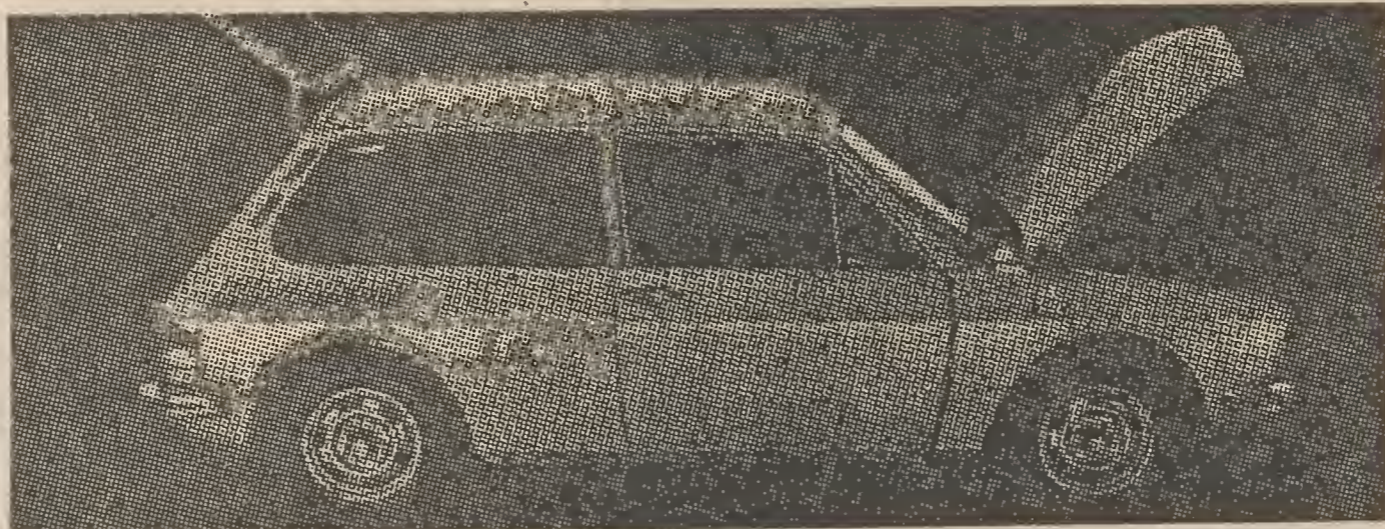
nan cu lo bishita Aruba durante e periodo di 13 pa 21 di september proximo. E yegada di e participantenan lo wordo anuncia despues i ta di spera cu e pueblo di Aruba lo sabi di duna nan tur un bon-bini caluroso, demostrando asina e hospitalidad cu nos isla ta posee. E cas di e participantenan juvenil lo ta Aruba Caribbean Hotel.

Durante e siman aki lo bai tin diferente actividadnan pu-

blico, dunando asina e pueblo di Aruba e oportunidad pa sera conoci cu nos bishitantenan.

Diasabra 14 di september miembronan di prensa tin okacion pa sera conoci cu e participantenan, durante un cocktail-party na Aruba Caribbean Hotel cu lo cuminsa pa 10'or di mainta.

E mes un anochi tin planea un baile di presentacion,



V.W. 1600 BRASILIA — 3 porta

ESPACIOSO — COMFORTABLE Y BARATA

BISHITA NOS PA UN TOUR DI PRUEBA

DEN UN VW

ARUCAR N.V.

Sabana Blancoe 35 — Tel. 3055

i e entrada general lo ta f. 5,— so pa persona.

Diadomingo, 15 di september mainta pa 10'or lo bai tin un Santo Sacrificio di Misa na Iglesia Santa Anna na Noord, aki e koor di Sabaneta bow direccion di Bernadina Richardson i koor di Sta. Cruz, bow direccion di Maiky Croes lo canta e misa.

E mes un diadomingo atardi lo bai tin e apertura oficial rond di swimmingpool cu tocamento di hymno i hisamento di bandera di e paisnan participante, cu show di fakkels pa e mariniersnan i padvinders,

ber 1974, lo bai tin den Cas Diaranzon, 18 di september. Aki tur hende ta bon-bini. di Cultura, eleccion di traje nacional, combina cu Nochi Arubiano, presenta door di Mascaruba.

Tur hende ta recorda Nochi Arubano di Mascaruba cu a bira un exito, bon ocasion pa bolbe presenta e tremendo show aki combina cu eleccion di traje nacional entre e paisnan participante, esaki lo cuminza exactamente pa 8.30 'or di anochi, entrada f. 3.50.

Diasabra 21 di september 1974, e gran anochi, anochi di eleccion i coronacion di Miss Teenage Intercontinental 1974, durante un tremendo show cu lo cuminza pa exactamente 8.30 di anochi na Aruba Caribbean Hotel. E anja aki comision lo tene e prijs di entrada mas abow posibel i riba consejo di miembronan di prensa, esaki a wordo fija na solamente f. 10,— pa persona.

Tambe comision a ricibi bon cooperacion for di nos comerciantenan cu ta ofrece algun diner i lunch, esaki nan ta e.o. Elmar, Judal, Boolchand's, Carnaby, Muebleria Tu Hogar, Eagle Trading Co., Divi-Divi Beach Hotel, Holiday Inn Hotel, King Casino International.

E dos sponsernan grandi di e evenemento aki ta: Indus.

Continuacion riba pag. 8

FOR SALE


1973 CHEVROLET IMPALA

12.000 miles. 2 doors, airconditioning, power steering & brakes.

Tel.: 2250, — MR. CITTONE

*Light, smooth Bacardi rum
mixes perfectly with
just about everything*

Try it tonight



DAIQUIRI CO. CITRUS TONIC ON THE ROCKS

BACARDI THE WORLD'S GREATEST RUM

BACARDI AND BOTTLE DESIGN ARE REGISTERED TRADEMARKS OF BACARDI & COMPANY, LIMITED



**BEACH MANGEL HALTU
HABRI OFICIALMENTE.**

Tres organisaciones na Aruba a dicidi di drecha Mangel Haltu Beach y Diadomingo nan a logra di haci esaki tambe, ora oficialmente Miss Holiday Inn, Miss Luduwika Harms a destapa un plaque.

Jaycees y Youth Centrum Pos Chiquito a traha duro pa logra esaki, cu e cooperacion di Werkverschaffing.

Senjor Roy van Putten, President di Jaycees a bisa aunke e projecto no ta completamente cla ainda, toch e beach por worde usa door di e facilidades cu tin awor.

Ariba e portret por mira: Miss Lidwieska Harms ta destapa e plaque cu a declara e Mangel Beach oficialmente habri.

Minister President de Uiyl na Aruba

Ministro President De Uiyl y senjora a jega na Aruba y a baha na Sheraton Hotel, ca-

minda e senjora a hanja un bouquet di flor entrega door di e jiu muher chikitu di Senjor Henriquez (Neppi).

Nos no a traha pa hanja Ministro President duna nos un relato. pero si tabata un pica cu senjora De Uiyl ora el a hanja e bouquet di flor a baha na awa asina lihe cu casi no por a hanja un bon portret di dje y core drenta lift pa su kamer.

Senjor Jessen di Sheraton tabata bisti pa mata, pero no a hanja un chens ni pa tende si a gusta e flornan.

Loke nos por bisa ta: Tur ministro ta bisa ora puntra nan algu di Antillas aki den Antillas cu alles is goed y ora jega na Hulanda ta caba cu nos den courantnan Hulandes.

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINASTRAAT 47



Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119

Tin pidi door di limosna na Aruba?

E pregunta aki tabata haci na nos redaccion den un hotel grandi y nos contestacion tabata cu NO TIN pidi door di limosna aki na Aruba, pasobra nos gobierno ta zorg pa tur cu merece di hanja un onderstand di gobierno.

E pregunta tabata haci pasobra un tercio a aserca e turista den Playa y a pidiele pa placa pe por a come, segun e version di e turista.

Nos sabi cu tin un grupo di tercios di e sociedad

N.D.C. (Nothing Doing Corporation) cu ta camna ariba caja y a beses para un conocir pidiele un florin of algun cent pe cohe bus, pasobra e ta bashi, pero ta pa bai compra un botter di Bayrum.

E tercio aki ta conoci y ta duna nan e floran tambe pa nan sali for di den caja y bai bau di palu cu nan love-dream "Bayrum".

Nos ta masha contra cu

nan ta molesta "TURISTAS" y pidi placa pasobra esaki ta duna un mal impresion di nos isla.

Sigi molesta nos di aki tur dia, ora tin ta duna, ora no tin ta pidi despensa te otro bes, pero semper ta hanja algu.

No mester bai haci e cos internacional awor y pidi turistas, sino tiempo a jega pa gobierno cai den e asunto aki y traha un ley contra BAHOS Y MALEANTES".

Continuacion di pag. 5

trial Quality Products i ALM. E dos gala dinernan lo wor- do ofresi door di vice-promer minister, Sr Watty Vos, den nomber di Gobierno Central i B.C. di Aruba, durante cual, regalo di recuerdo lo worde entrega na Sr. F.J. Tromp como promer mandatario di Aruba. Tambe commandant di Mariniers Kazerne lo ofre- ce un barbecue-party i lo duna tur clase di cooperacion.

Como premio e ganadora lo ricibi un renchi di diamanta, obsequio di Coca-Cola, un wisselbeker di Leo Berlinski, un horloge di oro di Spritzer & Fuhrmann, \$ 1.000,— cash diferente viaje i diferente otro premionan mas.

Comerciantenan cu tambe a duna nan contribucion te awor ta:

Carib Motors, — Piet's Ice Cream, — Jan Bodegom, — Kong Hing Supermarket, — Hotel Astoria, — Karawara Inn, — Trocadero, — De Veer Chain Theaters — First National City Bank, — Hotel Capri, — Casa del Mimbre, — Perfumeria La Gardenia, — Aruba Hardware C.V., — Aruba Trading Co., — El Globo, — Eman Travel Bureau.

Sr. Tauber di Aquarius ta haciendo tur su posibel pa haya na Aruba e representan- te di Israel, esaki tambe ta e caso cu Sr. Boolchand, pa purba di haya un participan- te di India.

bira algo grandi pa e juven- tud mundial.

Tur esaki ta demostra cu e anja aki e evenemento aki lo

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



— 27 —
— 32 —
— 67 —
— 72 —

Continuacion di pag. 1

for di den Staten — pa tur ministros di Aruba entrega nan asientos di Ministro y tur miembros di Staten di Aruba baha na awa y bai hun- ga politiek y Status Aparte na Aruba.

Hunto cu e otro islanan Papa Godett kier a forma unbes un "FEDERACION" y tene eleccion unbes.

Awor cu De Uyl a bisa esaki tan claramente y na Hulanda tambe nos a tende locual e otro ministro a bisa, "NADA DI STATUS APAR- TE" mester duna un cuenta mas cla na pueblo di Aruba kiko ta bai haci awor. Ta imposibel bisa e pueblo cu ta drenta eleccion cu Status Aparte pa cohe Aruba y des- pues dicidi. Esaki a bisa ora a mara cu Staten di Curacao y a forma gobierno.

Sea loke sea awor mester bisa e pueblo kiko nan ta bai haci y esaki mester ta awor pretu ariba Blanco y cu pa- labras so ariba television.

HOTPOINT

REFRIGERATOR

LAVADORA

AIREACONDICIONADOR

T A O F R E C E

MIHO PRIJS

MIHO REBAJO PA CASH

MIHO CALIDAD

MIHO PRIJS PA BO TRADE-IN

MIHO SERVICIO

NA



ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.

DAKOTA

TEL. 2828 - 4040

GANA 20 PREMIONAN VALIOSO (VALUA PA MAS CU FLS. 4,400.00) DEN E GIGANTESCO

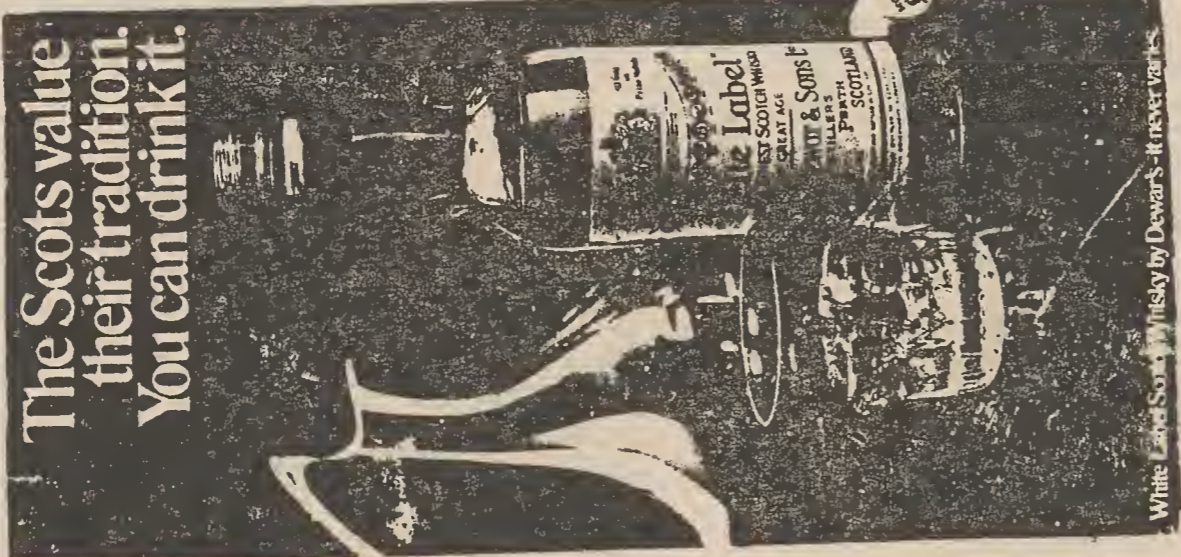
White Label

PROME CU PASCU

FOR DI DIA 24 DI JULI TE CU DIA 7 DI OKTOBER 1974 PA CONSUMINADORNAN DI WHISKY "WHITE LABEL"

PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN

1. "Frigidaire" REFRIGERATOR, 100% frostproof, Mod. FPI 152T (15.2 c.ft.) f. 1.100.00
2. "Frigidaire" Chest-Type FREEZER, Mod. CF-153 (15.3 c.ft.) f. 855.00
3. "Roper" GAS STOVE, Mod. 1324, comp. w/timer, clock, ovenbroiler f. 656.00
4. "Monarch" WRINGER WASHER, Mod. CX-29 f. 448.00
5. "Sylvania" STEREO COMPACT SYSTEM, incl. 2 separate speakers, Mod. MW3712W f. 280.00
6. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W f. 132.00
7. "Sunbeam" deluxe MIXMASTER, 12-speed, Mod. MM100W f. 132.00
8. 1 case "WHITE LABEL" WHISKY 12/1 f. 95.00
9. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847



PREMIOS DI FAMOSO MARCANAN

10. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 f. 95.00
11. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 f. 95.00
12. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 f. 95.00
13. 10-speed "OSTERIZER", Mod. 847 f. 95.00
14. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 f. 60.00
15. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 f. 60.00
16. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 f. 60.00
17. "Proctor-Silex" 4-slice TOASTER, Mod. 29105 f. 60.00
18. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 f. 31.50
19. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 f. 31.50
20. "Sunbeam" Digital Electric CLOCK, Mod. DT-1 f. 31.50

SORTEO: DIA 10 DI OKTOBER PA 10:00 ANOCHI VIA TELE-ARUBA!!!

PA PATICIPA DEN E CAMPAÑA AKI, BO MESTER CAMBIA BO TAPANAN DI WHITE LABEL, CUALNAN TIN DOBBEL VALOR, MANERA TA STIPULA AKI BAO:

Can	Tamaño di Tapanan di "WHITE LABEL"	KAARCHI	Valido pa plus	VALOR NA PLACA
1	6/2	2	y	f. 0.20
1	12/1	1	y	f. 0.10
3	24/2	1	y	f. 0.05 cada uno
3	48/4	1	y	f. 0.05 cada uno

ADEMAS: BO POR CAMBIA E TAPANAN DI "WHITE LABEL" PA BUNITA REGALONAN DI "WHITE LABEL" BO TA RICIBI AINDA MAS NA PREMIO, VALOR DI PLACA Y REGALO FOR DI E WHISKY MAS BENDI NA 'RUBA.

White Label

Cambia bo tapanan di "WHITE LABEL" na:

N.V. WINKEL'S HANDEL MAATSCHAPPIJ

Bemhardstraat 72, San Nicolaas

Phones: 5150 & 5151

Wilhelminastraat 74, Oranjestad

Phones: 1431 & 1854

Novela Original

Mentira ta Corupto hasta den Amor

Veronica a bula lamta i tabata camna ta bai bini ta murmurra den e cuarto di cual su murajanan tabata invisble pa motibu dje tantisimo bukinan.

Silenciosamente Anthony a camna drenta e carto sin cu Veronica a ripara. E tabata para dilanti di un cuadro di un antiguo Randall.

Veronica no por a laga di dal un gritu di spantu ora cu

inespera el a sinti un hende cohe tene na su skouder.

“No tuma mi na malu cu mi a pone bo spanta”, el a tende Anthony su stem conficente ta bisa. “Sin duda ta boroto di e jobida a yuda dempel mi pasonan. B’a hanja un buki interesante?”

“No. Ainda no. Pero pa bisa berdad” — i awor e mucha muhe a coloriza — “tur e ora mi a keda ta contem-

pla portret di bo mama”.

“Si. E ta bunita. N’ t’asina? E ta cologa na un banda dje schoorsteen i na e otro lado tin enter un luga liber. Bo n’ observa esei?”

“Si”, Veronica a responde sagudiendo cabez.

“Mira. E otro luga cu a keda abri ei ta conserva pa e siguiente lady Randall cu lo bin reemplaza.”

E presion di Anthony su

SOLAMENTE

FL. 5,-

ITALIAN

FIESTA NIGHT!

NA

BASI RUTI

BEACH HOTEL

SPAGETTI &
MEAT SAUCE
LASAGNA
EGGPLANT
PARMIGIANA



TUR

DIASABRA ANOCHI

man a cuminza bira mas fuerte. Casi inriparable Anthony a hala e mucha muhe mas den su curpa.

Veronica tabata sinti na e

momentu ei manera ta den un draaikolk e tabata. Cu ki placer lo e kier a demonstra e hoben kico e tambe tabata sinti p'e.. Cuantu e ta-

bata desea di por a strangula e hoben su garganta i trasta su mes pa algun minuut na su pechu pa e por a goza algun ratu dje verdadera felicidad cu e tabata representa i cu sinembargo tabata destina pa un otro.

Pero e no por a haci esei. Cu forza di heru e mester a domina su mes boluntad. E no por a sigui e stem insistente di su curazon. E no por a corresponde na e amor cu na e momentu ei tabata biba den su curazon. Pero e mester a domina e amor aki i alavez sacrifica esun di Anthony tambe, sino tabata laat i kizas ya tabata hopi laat caba.

El a ranca los su mes i a dal un paar di stap atras. E tabata mira com e candela den esaya su wowonan tabata paga i com sin forza su brazanan tabata cologa trobe.

Babuca el a keda ta miré. Veronica a haci manera e no a comprende ni ripara nada di Anthony su visible desenganjo.

Anto cu boz ronco Veronica a bisa:

"Mi ta bai busca mi buki numa".

E hoben a bolbe acerke i a cohe su man tene.

"Pakico bo no ke bai kuier cu mi un ratu den mi auto? Awacerru no ta stroba nos cu nada."

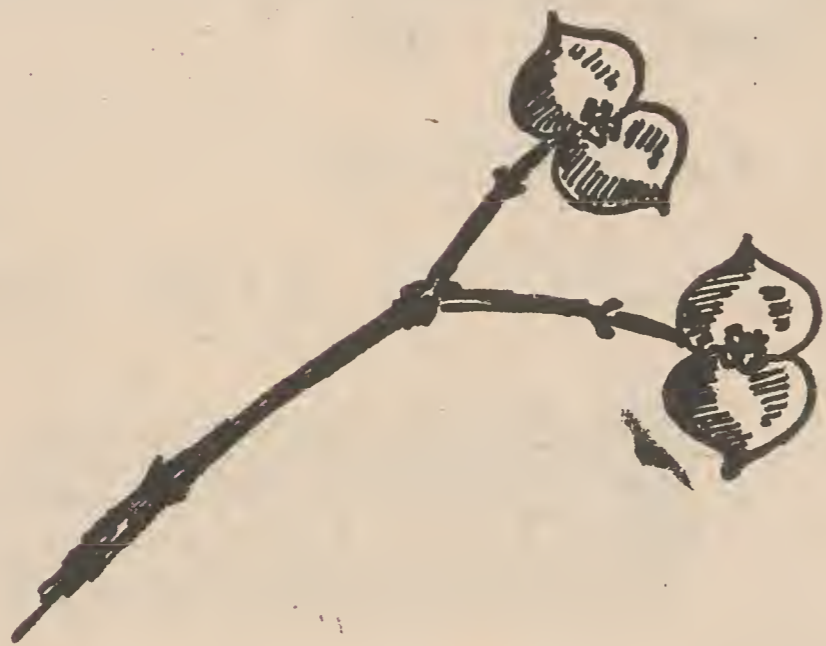
Tabata imposible pa Veronica a rechaza e suplica corecto aki i e no kier a rechaza esaki tampoco. E kier a goza di cada minuut cu

Continuacion riba pag. 14

PÓLISA

'TU Y YO'

pa hende hoben, kasá



pa mas informashon,

yama

ennia

tel: 2000

of Bo AGENTE di SEGURO

Don Dolfi for di politiek

Don Dolfi ta sali for di politiek pa larga lugar pa esnan mas jong drenta na su lugar y dicidi tocante futuro di Aruba.

Don Betico na Hulanda a reacciona masha fuerte contra Ministro Fortman, pasobra esaki a bisa cu Status Aparte ta algu imposibel.

Durante e tiempo cu Betico ta duna su declaracion na courantnan di Hulanda pa publico e **MINISTRO PRESIDENT** Den Uyl di Hulanda den un conferencia cu Prensa na Bonaire a declara cu Hu-

landa no ta tendè di Status Aparte. Hulanda conoce 6 islas kende mester keda hunto y bira independiente y mira con nan lo juda nan mes.

E ta spera cu ta Ministro President ainda ora Antillas hanja su independencia.

Ariba e declaracion di e dos ministros di Hulanda unico cos cu nos por bisa ta cu parce tin politicos cu ta core dal nan cabes contra di muraña cu tur sorto di declaraciones **ENBES DI DUNA E DECLARACION NA PUEBLO** den un reunion publico y lar-

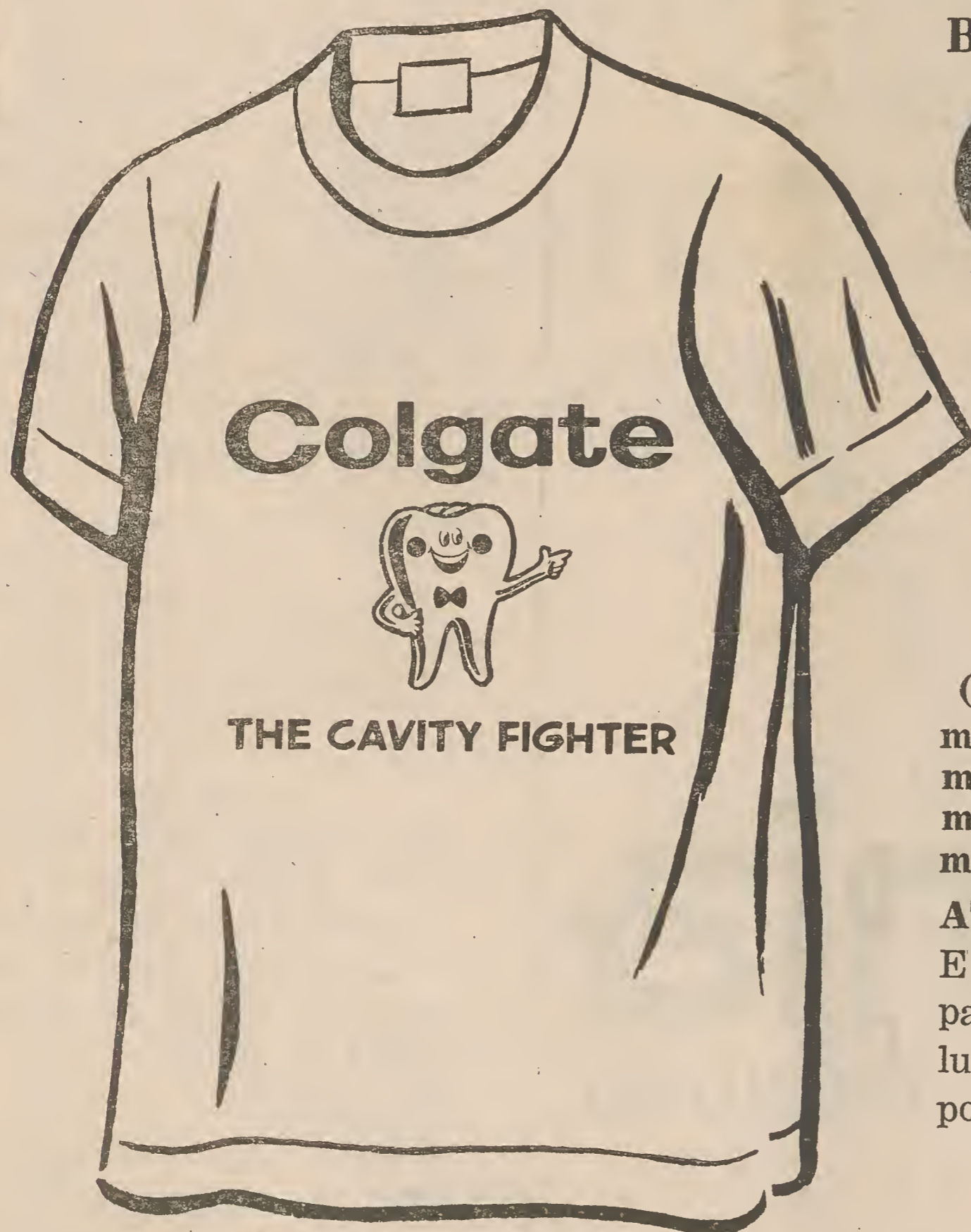
ga tene un referendum.

Hulanda ta donjo di Antillas pasobra nos ta depende di nan pa tur cos. Nan ta bisa cu no tin nada di Status Aparte, ta nan ta dicidi.

Mester informa e pueblo serio **"CU STATUS APARTE POR TA PA FUTURO**, pero segur no pa presente".

Pueblo mester ta informa y mester bisa pueblo **"CUAL TA E ARGUMENTOS DI HULANDA TAMBE"**.

Grita constantemente na television ta algu mas nada

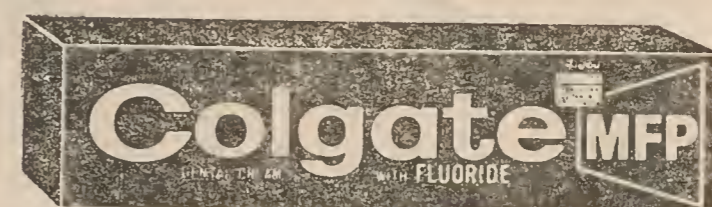


BUSCA BO T-SHIRT DI

Colgate®

Cu Solamente

2 CAHA BASHI DI



(No ta importa di cua tamaño)
mas f. 0.50 pa size 6, 8 y 10
mas f. 0.75 pa size 12, 14 y 16
mas f. 1.— pa size Small y Medium
mas f. 1.50 pa size large y extra large

ATENCION:

E mesun dos cahanan cu Bo ta usa pa participa den e campaña di tur luna pa gana un Wasmashien, Bo por usa pa busca Bo T-SHIRT.

PA TUR INFORMACION

E. & G. MARTIJN (Aruba) LTD. HAVENSTR. 10-12

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas,
etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m.
to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our
Aruban atmosphere!



cu PALABRAS.

PONE DISCURSOS Ariba PAPEL pa tur hende hanja nan den nan man y por studia nan. E asunto di tur siman of 2 bes pa siman na television a bira wega, PASOBRA E otro mainta cada hende cu a tende e discurso tin otro enterpretacion y ta splica locual nan a tende di

otro manera.

Ariba papel tur hende por lesele y discutiele. Door di television TA IMPOSIBEL.

Den e siman aki dos declaracion tocante Status Aparte di dos ministros di Hulanda, "CU LO NO TIN STATUS APARTE" ta haci cu ta bira tiempo conta pueblo algu

PROMER CU ELECCION DI EILANDSRAAD y si ta bai sali for di gobierno PASOBRA NAN NO A CUMPLI CU PROMESA DI STATUS APARTE!

A drenta pa logra Status Aparte — tabata locual a bisa votadores! No kier duna Status Aparte, sali anto!

Otro Robo na Warda di Polis

Kende por duna mas informacion tocante e placa cu a desaparece? 300? Den Noticias di Polis nada!

Continuacion di pag. 11

Anthony tabata den su cercania inmediata.

Pero prome cu nan a bai afo e hoben a puntre:

"Bo mes lo kier a stuur e auto kizas?"

Veronica a spanta terrible, pasobra e tabata teme semper e pregunta aki, pasobra e no tabata sa stuur auto.

Anto sonriendo el a contesta:

"Mi ta prefera na laga esei na bo. Ademas di esei e areglonan di trafico ta aki distinto cu na mi pais."

"Oh, ta solamente mi a propone bo, pasobra mi a pensa cu lo bo a hanja esei mas agradable Bo no ta

haci nada aki cu bo mes no ta gusta. Principalmente no awor cu bo ta pasando e ultimo dianan di bo vacacion."

Anthony su wowonan a bira scur di tristeza. Nan a bai sinta den e auto, mientras Anthony tabata murmurra:

"Solamente algun dia mas. Permitti mi reconece bo dilanti cu mi ta mira e dianan di bo baida ta acercando cu ansia. Lo mi keda terrible solitario i abandona. Mi no por figura mi mas un bida sin bo."

Desesperadamente Veronica tabata busca na e palabranan adecuado cu no kier a bini i cu e no por a hanja,

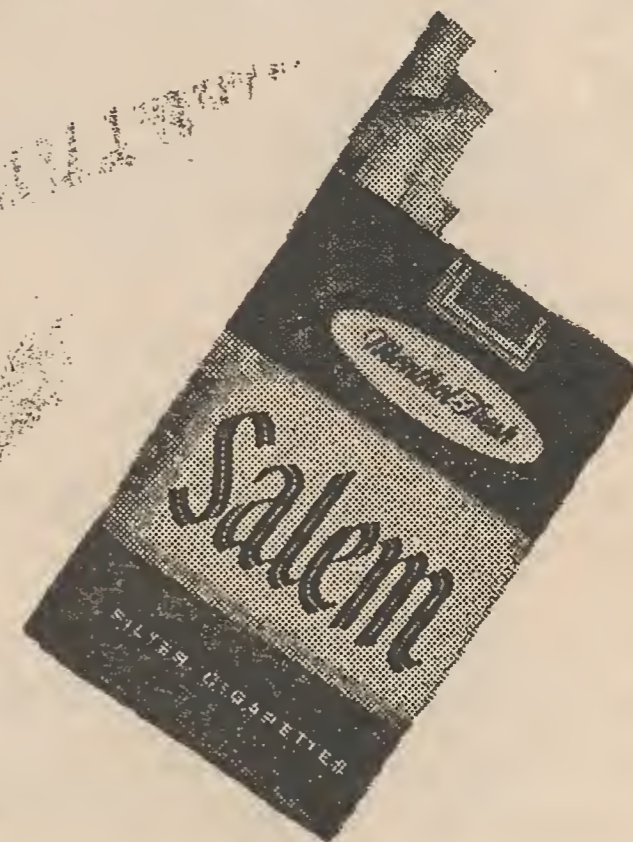
pasobra e tambe tabata sinti e mescos cu Anthony. E tabatin ansia pa un futuro sin Anthony. Pero su lipnan tabata sella. E mester a cesa.

I pa no keda completamente ketu el a murmurra:

"Pero toch antes cu mi no tabata aki bo tabata toch feliz?"

"E tempu ei ainda mi no tabata sa ta kico tabata e berdadera bida. Ta te ora cu bo bai, lo mi experimenta ta kico ta nifica soledad."

"Pero lo bo no ta completamente solitario. Ata bo tin bo majornan i conocirnan i bo tin bo cunucu, bo cabai i demas cosnan cu ta duna bo alegria?"



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

**PERSKAARTEN,
KAARCHI DI PRENCHI.**

Opinion di nos redaccion tocante perskaarten ta lo siguiente:

E uitgever Redactor en jefe) ta duna perskaarten na esnan cu ta traha pa e

courant. Ningun instancia mas por duna perskaarten na un courant.

Ora tin un algu grandi y mester tin di strict safety manda door di protocol, anto Gobierno por duna un kaarchi na e courant, pa e cou-

rant duna e kaarchi na kende cu e kier Y NO GOBIERNO DICIDI KENDE LO REPRESENTA e courant.

Tur otro forma di duna perskaarten ta contra "LIBERTAD DI PRENSA."

¿Por qué piensan algunos que Bud es algo especial?



¡Pruébala y conpruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

Gratis — Gratis

Banda di e anuncio aki tin e 10 number di disco di e concurso di e siman aki! Tur nos fiel lesadornan di Chuchubi, no tin nada mas di haci, cu corta e diez nombernan for di den Chuchubi y scirbi cual nan ta kere lo ta e "HIT" di siman esta es disco cu lo ta na promer lugar.

Manda e contestacion pa La Bonanza of Redaccion di Chuchubi y e ganador lo ricibi **COMPLETAMENTE — GRATIS — un disco LONG-PLAY di su gusto COMPLETAMENTE GRATIS.**

KEDA PENDIENTE DI E CONCURSO COMPLETAMENTE GRATIS. AKI.

Number di e ganador lo worde publica tur siman.

GRATIS — GRATIS

NOS TA PRESENTA E 10
HITS DI SIMAN:

Mi Guitara
Con esas flores mi cariño
La cancion que ya nunca
escucharas
Please hold on
Cadushi
Bros Bros
Adios amigo, adios amor
Uds. me dejo llorando
Yo si bebo
(Nancy Ramos)
Bombini.

E HIT DI SIMAN PASA TA:

MI GUITARA

E ganadora di e siman aki ta:

IVONE PARDO

Madiki 20 - O'stad

NOMBER:

.....

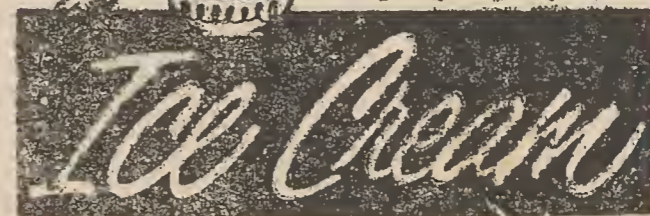
Direccion:

.....

Marca cu un X es disco cu bo ta kere lo ta e hit di siman.

Anuncia den

CHUCHUBI



Delicioso!!!!
Hhmmmmmm



Saboria un refrescante....



Juice
Leechi
Sherbet
Dur-O-Ritz
Temptee

acompana cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



**CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL**



**ROTI
SNACKBAR**

**ATENCION — ATRNCION
OFERTA ESPECIAL DI PLASTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.**

60 Diferente color — Prijs Sumamente BARATA

Ta obtenible e conocido verf **ARVEFA**
Comotex, Comotin y Comoline.

TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

J. E. P. CABENDA

FANTASTICO OFERTA DI Johnnie Walker Red



SP A A R

SP A A R

SP A A R

Tur Bo Tapanan di **JOHNNIE WALKER RED**
tin valor

VALOR DI E TAPANAN TA:

48/4	—	BOTTER PLAT	—	0,10 CENT
24/2	—	MITAR BOTTER	—	0,25 CENT
12/1	—	BOTTER REGULAR	—	0,50 CENT
6/2	—	MEI GALLON	—	1,25 CENT
3/1	—	UN GALLON	—	2,20 CENT

CAMBIA BO TAPANAN DI **JOHNNIE WALKER RED** NA BO BAR,
RUMSHOP OF TIENDA PREFERI PA SOLAMENTE BO WHISKY
MAS GUSTA,

JOHNNIE WALKER RED

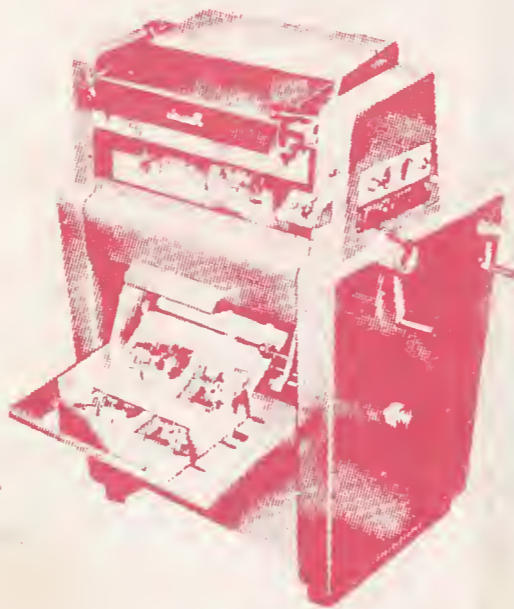


aruba trading company

OFFSET DRUK

MIHO CU TA CENTRO TECNICO A HASI MI TRABAO DI IMPRENTA

SUPER



PRINT



PA TUR BO TRABAONAN DI

IMPRENTA, TA UN IMPRENTA TIN.

OFFSET DRUKKERIJ

Oranjestad Printing

ntro Technico

15 TEL. 2526 -2147

Ofrece Bo:

- Specialidades
- Kaartji Ricibimento
- Kaartji Bruid
- Tur cu envelop
- Pamflet
- Cliche



K

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ

ORANJESTAD

ARUBA.

